

Protocol, such adherence to be effective on the same date that such Government becomes a party to the Convention.

4. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all ratifications or approvals deposited and adherences received and of the date this Protocol enters into force.

Article III

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective powers, have signed this Protocol.

DONE at Washington this twenty-ninth day of November 1965, in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: Dec. 19, 1969.

I. Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Relating to Panel Membership and to Regulatory Measure

(Resolutions adopted by the Commission 6 June and 5 June 1969 respectively)

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of 8 February 1949, which Convention as amended is hereinafter referred to as the Convention, desiring to establish a more appropriate basis for the determination of representation on the Panels established under the Convention, and desiring to provide for greater flexibility in the types of fisheries regulatory measures which may be proposed by the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, agree as follows:

Article I

Paragraph 2 of Article IV of the Convention shall be amended to read as follows:

«2. Panel representation shall be reviewed annually by the Commission, which shall have the power, subject to consultation with the Panel concerned, to determine representation on each Panel on the basis of current substantial exploitation of the stocks of fish in the subarea concerned or on the basis of current substantial exploitation of harp and hood seals in the Convention Area, except that each Contracting Government with coastline adjacent to a subarea shall have the right of representation on the Panel for the subarea.»

Article II

Paragraph 2 of Article VII of the Convention shall be amended to read as follows:

«2. Each Panel, upon the basis of scientific investigations, and economic and technical considerations, may make recommendations to the Commission for joint action by the Contracting Governments within the scope of paragraph 1 of Article VIII.»

date à laquelle ledit Gouvernement deviendra partie à la Convention.

4. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera tous les Gouvernements signataires de la Convention et tous les Gouvernements adhérents des ratifications ou approbations déposées et des adhésions reçues; il leur fera connaître également la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires de la Convention et à tous les Gouvernements adhérents.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il sera ouvert à la signature et il restera ouvert à la signature pendant une période ultérieure de quatorze jours, après quoi il sera ouvert à l'adhésion.

EN FOI DE QUOI les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington, le 15 juillet 1963, en langue anglaise. (Suivent les noms des signataires des pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: 19 décembre 1969.

I. Protocole de la Convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest relatif à la composition des sous-commissions et aux mesures de réglementation

(Résolution adoptée par la commission le 6 juin et le 5 juin 1969 respectivement)

Les Gouvernements parties à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest signée à Washington le 8 février 1949 et appelée ci-après, sous sa forme modifiée, la Convention, désirant établir une façon plus appropriée de fixer la représentation dans les Sous-Commissions créées sous le régime de la Convention et désirant offrir une plus grande souplesse dans les genres de mesures de réglementation des pêcheries que la Commission internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest peut proposer, sont convenus de ce qui suit:

Article I

Le paragraphe 2 de l'Article IV de la Convention est remplacé par le texte modifié qui suit:

«2. La représentation dans les Sous-Commissions sera révisée annuellement par la Commission qui aura le pouvoir, sous réserve de consultation avec la Sous-Commission intéressée, de fixer la représentation dans chaque Sous-Commission sur la base de l'exploitation réelle et normale dans la sous-zone correspondante de la pêche aux phoques. Toutefois, chaque Gouvernement contractant dont les côtes sont adjacentes à une sous-zone aura le droit de se faire représenter à la Sous-Commission de cette sous-zone.»

Article II

Le paragraphe 2 de l'Article VII de la Convention est remplacé par le texte modifié qui suit:

«2. Chaque Sous-Commission, se fondant sur des recherches scientifiques et des motifs d'ordre économique et technique, pourra émettre des vœux à la Commission en vue de recommander une action conjointe des Gouvernements contractants dans le domaine des activités spécifiées au paragraphe I de l'Article VIII.»